

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

21 februari 2003

WETSONTWERP

**houdende instemming met de avenant van
15 augustus 2002 aan het samenwerkings-
akkoord tussen de Staat, de Gewesten en
de Duitstalige Gemeenschap betreffende
de sociale economie van 4 juli 2000,
bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001(*)**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	6
4. Avenant aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001	7
5. Advies van de Raad van State	11
6. Wetsontwerp	14
7. Bijlage	15

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 40 VAN HET REGLEMENT.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

21 février 2003

PROJET DE LOI

**approuvant l'avenant du 15 août 2002
à l'accord de coopération entre l'Etat,
les Régions et la Communauté
germanophone relatif à l'économie sociale
du 4 juillet 2000, approuvé par
la loi du 26 juin 2001(*)**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	6
4. Avenant à l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, approuvé par la loi du 26 juin 2001	7
5. Avis du Conseil d'Etat	11
6. Projet de loi	14
7. Annexe	15

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 40
DU RÈGLEMENT.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 21 februari 2003 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 21 februari 2003 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 21 février 2003.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 21 février 2003.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)

CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)

PLEN : Plenum (witte kaft)

COM : Commissievergadering (beige kaft)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)

CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)

PLEN : Séance plénière (couverture blanche)

COM : Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Bestellingen :

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail : publicaties@deKamer.be

Commandes :

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

Met het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001 werden de basisafspraken vastgelegd met betrekking tot de gezamenlijke inzet van middelen van die overheden die inzake sociale economie een bevoegdheid kunnen laten gelden.

De federale regering en de deelregeringen hebben in de periode 2000-2001 middelen vrijgemaakt om het beleid inzake sociale economie te ondersteunen en zullen dit ook in de toekomst doen.

De contracterende partijen hebben dan ook besloten de inspanningen inzake sociale economie voor de periode 2002-2003 te verlengen.

Daartoe wordt een avenant aan het samenwerkingsakkoord ingevoegd dat ertoe strekt de financiële engagementen voor 2002 en 2003 vast te leggen.

Voor het begrotingsjaar 2002, wordt door de federale overheid een bedrag van 12.555.807 € voorzien ter cofinanciering van gemeenschappelijke acties inzake sociale economie. Dit bedrag is het bedrag voor het begrotingsjaar 2001 verhoogd met 1,3 % omwille van de indexering.

Voor het begrotingsjaar 2003, wordt door de federale overheid een bedrag van 12.744.144 € voorzien ter cofinanciering van gemeenschappelijke acties inzake sociale economie. Dit bedrag wordt bekomen rekening houdend met de budgettaire instructies inzake indexering (+ 1,5 %).

RÉSUMÉ

Par l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, ratifié par la loi du 26 juin 2001, les accords de base ont été fixés en ce qui concerne la mise en oeuvre commune des moyens de ces autorités publiques qui peuvent faire valoir une compétence en matière d'économie sociale.

Le gouvernement fédéral et les gouvernements des entités fédérées ont libéré des moyens au cours de la période 2000-2001 afin de soutenir la politique en matière d'économie sociale et le feront également à l'avenir.

Les parties contractantes ont dès lors décidé de prolonger les efforts en matière d'économie sociale pour la période 2002-2003.

A cet effet, un avenant à l'accord de coopération est introduit. Il vise à déterminer les engagements financiers pour 2002 et 2003.

Pour l'année budgétaire 2002, un montant de 12.555.807 € est prévu par l'Etat fédéral en tant que cofinancement des actions communes en matière d'économie sociale. Ce montant est celui de l'année budgétaire 2001, augmenté de 1,3 % en raison de l'indexation.

Pour l'année budgétaire 2003, un montant de 12.744.144 € est prévu par l'Etat fédéral en tant que cofinancement des actions communes en matière d'économie sociale. Ce montant est obtenu en tenant compte des instructions budgétaires en matière d'indexation (+ 1,5 %).

MEMORIE VAN TOELICHTING

Met het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001 werden de basisafspraken vastgelegd met betrekking tot de gezamenlijke inzet van middelen van die overheden die inzake sociale economie een bevoegdheid kunnen laten gelden.

De federale regering en de deelregeringen hebben in de periode 2000-2001 middelen vrijgemaakt om het beleid inzake sociale economie te ondersteunen en zullen dit ook in de toekomst doen. De in 2000 en 2001 zowel door de federale regering als door de deelregeringen ingezette middelen hebben geleid tot :

Vlaanderen :

- extra aanwervingen binnen de sociale werkplaatsen
- hervorming van de reglementering m.b.t invoegbedrijven
- creatie van invoegafdelingen
- oprichting van regionale incubatiecentra voor de sociale economie
- erkenning adviesbureaus in de sociale economie
- oprichting van het Vlaams Participatiefonds voor de sociale economie
- ondersteuning van het Vlaams Overlegplatform voor de Meerwaarden economie
- lancering Trivisi
- lanceringsprogramma buurt- en nabijheidsdiensten

Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

- versterking en ontwikkeling van inschakelingsbedrijven
- opzetten van een fonds voor microkredieten

Wallonië :

- uitbreiding van het aantal inschakelingsbedrijven
- uitbreiding van het aantal stageplaatsen i.h.k.v. de «EFT» (*Entreprise de Formation par le Travail*) en voorbereiding van de hervorming van het decreet rond de «EFT»
- audit van de sector
- ondersteuning Prijs Vanthournhout

EXPOSÉ DES MOTIFS

Par l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, ratifié par la loi du 26 juin 2001, les accords de base ont été fixés en ce qui concerne la mise en oeuvre commune des moyens de ces autorités publiques qui peuvent faire valoir une compétence en matière d'économie sociale.

Le gouvernement fédéral et les gouvernements des entités fédérées ont libéré des moyens au cours de la période 2000-2001 afin de soutenir la politique en matière d'économie sociale et le feront également à l'avenir. Les moyens mis en œuvre en 2000 et en 2001 tant par le gouvernement fédéral que par les gouvernements des entités fédérées ont mené à ce qui suit :

Flandre :

- recrutements supplémentaires au sein des ateliers sociaux
- réforme de la réglementation concernant les entreprises d'insertion
- création de départements d'insertion
- création de centres d'incubation régionaux pour l'économie sociale
- agrément d'agences-conseils dans l'économie sociale
- création du Vlaams Participatiefonds pour l'économie sociale
- soutien de la Vlaams Overlegplatform pour l'économie solidaire
- lancement de Trivisi
- programme de lancement services de proximité

Région Bruxelles-Capitale :

- renforcement et développement d'entreprises d'insertion
- lancement d'un fonds pour micro-crédits

Wallonie :

- accroissement du nombre d'entreprises d'insertion
- accroissement du nombre de places de stage dans le cadre de l'EFT (*Entreprise de Formation par le Travail*) et préparation de la réforme du décret sur l'«EFT»
- audit du secteur
- soutien du Prix Vanthournhout

- organisatie colloquium rond sociale economie en creatie van tewerkstelling
- ondersteuning van vormingsprogramma's voor management in de sociale economie
- ondersteuning van SOWECSOM via kapitaalsverhoging
- acties in samenwerking met de OCMW's
- ondersteuning ondernemingscouveuses
- werkgeversgroeperingen voor inschakeling en kwalificatie
- cofinanciering experimentenfonds buurt- en nabijheidsdiensten

Duitstalige Gemeenschap :

In het kader van haar nieuwe bevoegdheid, heeft de Duitstalige Gemeenschap gebaseerd op ervaringen uit andere gewesten, een aantal pilootprojecten opgestart, ter voorbereiding van een eigen reglementair kader voor de sociale inschakelingseconomie :

- *Zentrum zur Berufsausbildung durch Arbeit*
- *Sozialwerkstatte*
- Coördinatie en ondersteuning van een netwerk voor initiatieven i.h.k.v. de sociale economie

Alle regio's en de Duitstalige Gemeenschap hebben prioritair acties ontwikkeld in het kader van de eerste pijler van het samenwerkingsakkoord met het oog op een verdubbeling van het aantal jobs in de sociale economie.

De contracterende partijen hebben dan ook besloten de inspanningen inzake sociale economie voor de periode 2002-2003 te verlengen.

Daartoe wordt een avenant aan het samenwerkingsakkoord ingevoegd dat ertoe strekt de financiële engagementen voor 2002 en 2003 vast te leggen.

Voor het begrotingsjaar 2002, wordt door de federale overheid een bedrag van 12.555.807 euro voorzien ter cofinanciering van gemeenschappelijke acties inzake sociale economie. Dit bedrag is het bedrag voor het begrotingsjaar 2001 verhoogd met 1,3 % omwille van de indexering.

Voor het begrotingsjaar 2003, wordt door de federale overheid een bedrag van 12.744.144 euro voorzien ter cofinanciering van gemeenschappelijke acties inzake sociale economie. Dit bedrag wordt bekomen rekening houdend met de budgettaire instructies inzake indexering (+ 1,5 %).

- organisation colloque sur l'économie sociale et la création d'emploi
- soutien de programmes de formation pour management dans l'économie sociale
- soutien de la SOWECSOM via une augmentation de capital
- actions en collaboration avec les CPAS
- soutien des 'couveuses d'entreprises'
- groupements d'employeurs pour l'insertion et la qualification
- cofinancement du fonds expérimental de développement services de proximité

Communauté germanophone :

Dans le cadre de sa nouvelle compétence, la Communauté germanophone a lancé, en se basant sur les expériences des autres régions, un certain nombre de projets pilote en vue de préparer un cadre réglementaire propre pour l'économie sociale d'insertion :

- *Zentrum zur Berufsausbildung durch Arbeit*
- *Sozialwerkstatte*
- Coordination et soutien d'un réseau d'initiatives dans le cadre de l'économie sociale.

Toutes les régions et la Communauté germanophone ont développé des actions prioritaires dans le cadre du premier pilier de l'accord de coopération en vue de doubler le nombre d'emplois dans l'économie sociale.

Les parties contractantes ont dès lors décidé de prolonger les efforts en matière d'économie sociale pour la période 2002-2003.

A cet effet, un avenant à l'accord de coopération est introduit. Il vise à déterminer les engagements financiers pour 2002 et 2003.

Pour l'année budgétaire 2002, un montant de 12.555.807 euros est prévu par l'Etat fédéral en tant que cofinancement des actions communes en matière d'économie sociale. Ce montant est celui de l'année budgétaire 2001, augmenté de 1,3 % en raison de l'indexation.

Pour l'année budgétaire 2003, un montant de 12.744.144 euros est prévu par l'Etat fédéral en tant que cofinancement des actions communes en matière d'économie sociale. Ce montant est obtenu en tenant compte des instructions budgétaires en matière d'indexation (+ 1,5 %).

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende instemming met de
avenant van 15 augustus 2002 aan het samenwerkings-
akkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige
Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli
2000, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001 ⁽¹⁾

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel
77 van de Grondwet.

Art. 2

De avenant aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat,
De gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de
sociale economie, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001,
ondertekend te Brussel op 15 augustus 2002 wordt goedge-
keurd.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi approuvant l'avenant du 15 août 2002
à l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la
Communauté germanophone relatif à l'économie sociale
du 4 juillet 2000, approuvé par la loi du 26 juin 2001 ⁽¹⁾

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la
Constitution.

Art. 2

L'avenant à l'accord de coopération entre l'Etat, les Ré-
gions et la Communauté germanophone relatif à l'économie
sociale approuvé par la loi du 26 juin 2001, signé à Bruxelles le
15 août 2002, est approuvé.

Avenant aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001

Gelet op het artikel 35 van de Grondwet en de overgangsbepaling bij dit artikel ;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid artikel 92*bis*, § 1 ;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op de artikelen 4, 6 en 92*bis*, § 1, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 ;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 42 ;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming van de instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, inzonderheid op artikel 55*bis* ;

Gelet op het advies nr 3. betreffende de sociale economie uitgebracht door de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid, dd. 7 december 1998 ;

Gelet op de Europese Werkgelegenheidsrichtsnoeren voor het jaar 2000, inzonderheid richtsnoer 12 ;

Gelet op het federaal regeerakkoord van 14 juli 1999 ;

Gelet op het Vlaams regeerakkoord van 13 juli 1999 waarin gepleit wordt voor de verdere uitbouw van de sociale economie op grond van een samenwerkingsakkoord met de federale overheid ;

Gelet op het Waals regeerakkoord van 14 juli 1999 ;

Gelet op het Brussels regeerakkoord van 14 juli 1999 ;

Gelet op de regeringsverklaring van de Duitstalige Gemeenschap van 6 september 1999 waarin beoogd wordt de sociale economie te ondersteunen in het kader van het Gemeenschaps-pact met betrekking tot de tewerkstelling en de opleiding ;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 6 mei 1999 en het decreet van de Duitstalige gemeenschapsraad van 10 mei 1999 houdende de uitoefening door de Duitstalige gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake werkgelegenheid en arbeidsbemiddeling ;

Gelet op de wet van 26 juni 2001 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige gemeenschap betreffende de sociale economie ;

Gelet op artikel 17 van decreet van 8 december 2000 van het Vlaams Parlement houdende diverse bepalingen ;

Avenant à l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, approuvé par la loi du 26 juin 2001

Vu l'article 35 de la Constitution et sa disposition transitoire ;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article 92*bis*, § 1^{er} ;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 de réformes institutionnelles, notamment les articles 4, 6 et 92*bis*, § 1^{er} modifiés par la loi du 8 août 1988 ;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 42 ;

Vu la loi de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone du 31 décembre 1983, modifiée par la loi du 18 juillet 1990, notamment l'article 55*bis* ;

Vu l'avis n° 3 concernant l'économie sociale émis par le Conseil supérieur pour l'Emploi en date du 7 décembre 1998 ;

Vu les Directives européennes d'emploi pour l'an 2000 et notamment la directive 12 ;

Vu l'accord gouvernemental fédéral du 14 juillet 1999 ;

Vu l'accord gouvernemental flamand du 13 juillet 1999 qui plaide pour le développement de l'économie sociale en vertu d'un accord de coopération conclu avec les autorités fédérales ;

Vu l'accord gouvernemental wallon du 14 juillet 1999 ;

Vu l'accord gouvernemental bruxellois du 14 juillet 1999 ;

Vu la déclaration gouvernementale de la Communauté germanophone du 6 septembre 1999 visant notamment à promouvoir l'économie sociale dans le cadre de son Pacte communautaire pour l'emploi et la formation ;

Vu le Décret du Conseil Régional wallon du 6 mai 1999 et le décret du conseil de la Communauté germanophone du 10 mai 1999 concernant l'exercice par la communauté germanophone des compétences de la région wallonne relatif à l'emploi ;

Vu la loi du 26 juin 2001 approuvant l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'Etat fédéral, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale ;

Vu l'article 17 du décret du Parlement flamand du 8 décembre 2000 contenant diverses dispositions ;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 18 juli 2001 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie ;

Gelet op de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestraad van 26 juni 2001 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie ;

Gelet op het decreet van de Raad van de Duitstalige gemeenschap van 8 oktober 2001 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie ;

Gelet op het advies van de Raad van State ... ;

Overwegende dat de gezamenlijke inspanning voor de ontwikkeling van de sociale economie vanuit verschillende bevoegdheden, in het kader van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige gemeenschap betreffende de sociale economie, moeten worden verder gezet teneinde de continuïteit van het beleid te bevorderen ;

Overwegende dat de doelstellingen betreffende de creatie van tewerkstelling voor kansengroepen via de drie pijlers van het samenwerkingsakkoord nog steeds noodzakelijk en actueel zijn ;

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid en Gelijke Kansenbeleid, de vice-eerste minister, minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie en de minister van Economie, Wetenschappelijk Onderzoek en Stedelijk Beleid ;

Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door haar regering, in de persoon van de Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme en van de minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting ;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Waalse minister van Werkgelegenheid en Vorming, de Waalse minister van Economie, KMO, Onderzoek en Nieuwe Technologieën ;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Brusselse minister van Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting ;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar regering, in de persoon van de minister-president, minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport ;

Komen overeen wat volgt:

Vu le décret du Conseil Régional wallon du 18 juillet 2001 portant assentiment à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale ;

Vu l'ordonnance du Conseil de la région de Bruxelles-Capitale du 26 juin 2001 portant assentiment à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 conclu entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale ;

Vu le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 8 octobre 2001 portant assentiment à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 conclu entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale ;

Vu l'avis du Conseil d'État ... ;

Considérant que les efforts communs pour le développement de l'économie sociale à partir de différentes compétences doivent être poursuivis, dans le cadre de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone, afin de garantir la continuité de la politique ;

Considérant que les objectifs concernant la création d'emplois pour le groupe à risque via les trois piliers de l'accord de coopération sont encore nécessaires et actuels ;

L'Etat fédéral, représenté par la vice-première ministre, ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances, le vice-premier ministre, ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale et le ministre de l'Economie, de la Recherche Scientifique et de la Politique des Villes ;

La Région flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne du ministre de l'Emploi et du Tourisme, et du ministre de l'Economie, de la Politique extérieure, du Commerce extérieur et du Logement ;

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement, en la personne du ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles et de la ministre de l'Emploi et de la Formation ;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement, en la personne du ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement ;

La Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement, en la personne du ministre Président de la Communauté germanophone et ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports.

Convienent ce qui suit :

Artikel 1

In artikel 8 van het samenwerkingsakkoord worden tussen § 3 en § 4, een § 3bis en § 3ter ingevoegd, luidende:

«§ 3bis. Na evaluatie van de effecten van het samenwerkingsakkoord en onder de voorwaarden bepaald in artikel 9 wordt voor het begrotingsjaar 2002 door de federale overheid een bedrag van 12.555.807 EUR voorzien ter cofinanciering van gezamenlijke inspanningen te leveren met de betrokken Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap volgens de volgende verdeling :

6.993.585 EUR of 55,7% van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Vlaamse Gewest ;

4.143.416 EUR of 33% van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Waals Gewest ;

1.255.581 EUR of 10% van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

163.225 EUR of 1,3 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met de Duitstalige Gemeenschap.»

«§3ter. Voor het begrotingsjaar 2003 wordt door de federale overheid een bedrag van 12.744.144 EUR voorzien ter cofinanciering van gezamenlijke inspanningen te leveren met de betrokken Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap volgens de volgende verdeling:

7.098.488 EUR of 55,7% van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Vlaamse Gewest;

4.205.568 EUR of 33% van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Waals Gewest;

1.274.414 EUR of 10% van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

165.674 EUR of 1,3 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met de Duitstalige Gemeenschap.»

Opgemaakt te Brussel, op in origine(e)l(e) exempla(a)r(en) (Nederlands, Frans, Duits)

Voor de Federale Staat:

De vice-eerste minister, minister van Werkgelegenheid en Gelijke Kansenbeleid,

Laurette ONKELINX

Article 1er

Dans l'article 8 de l'accord de coopération, sont insérés un § 3bis et § 3ter entre le § 3 et le § 4, rédigés comme suit:

«§ 3bis. Après une évaluation des effets de l'accord de coopération et dans les conditions fixées à l'article 9, les autorités fédérales prévoient pour l'année budgétaire 2002 un montant de 12.555.807 EUR en vue du cofinancement des efforts communs à livrer avec les Régions concernées et la Communauté germanophone, selon la répartition suivante :

6.993.585 EUR ou 55,7% de ces moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région flamande;

4.143.416 EUR ou 33% de ces moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région wallonne;

1.255.581 EUR ou 10% des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région de Bruxelles-Capitale ;

163.225 EUR ou 1,3% de ces moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Communauté germanophone.»

«§ 3ter. Les autorités fédérales prévoient pour l'année budgétaire 2003 un montant de 12.744.144 EUR en vue du cofinancement des efforts communs à livrer avec les Régions concernées et la Communauté germanophone, selon la répartition suivante :

7.098.488 EUR ou 55,7% de ces moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région flamande;

4.205.568 EUR ou 33% de ces moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région wallonne;

1.274.414 EUR ou 10% des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région de Bruxelles-Capitale ;

165.674 EUR ou 1,3% de ces moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Communauté germanophone.»

Fait à Bruxelles, en exemplaire(s) original (originaux) (en néerlandais, français, allemand)

Pour l'État fédéral :

Le vice-premier ministre et ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,

Laurette ONKELINX

*De vice-eerste minister en minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,*

Johan VANDE LANOTTE

*De minister van Economie, Wetenschappelijk Onderzoek
en Stedelijk Beleid,*

Charles PICQUE

Voor het Vlaams Gewest :

De minister van Werkgelegenheid en Toerisme,

Renaat LANDUYT

*De minister van Economie, Buitenlands Beleid,
Buitenlandse Handel en Huisvesting,*

Jaak GABRIELS

Voor het Waalse Gewest :

*De minister van Economie, KMO, Onderzoek en
Nieuwe Technologieën,*

Serge KUBLA

De minister van Werkgelegenheid en Vorming,

Marie ARENA

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

*De minister van Werkgelegenheid, Economie en de
Herwaardering van de Wijken,*

Eric TOMAS

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

*Minister-President,
minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid,
Media en Sport*

Karl-Heinz LAMBERTZ

*Vice-premier ministre et ministre du Budget,
de l'Intégration Sociale et de l'Economie sociale,*

Johan VANDE LANOTTE

*Le ministre de l'Economie, de la Recherche Scientifique
et la Politique des Villes,*

Charles PICQUE

Pour la Région flamande :

Le ministre de l'Emploi et du Tourisme,

Renaat LANDUYT

*Le ministre de l'Economie, de la Politique extérieure, du
Commerce extérieur et du Logement,*

Jaak GABRIELS

Pour la Région wallonne :

*Le ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche
et des Technologies nouvelles,*

Serge KUBLA

Le ministre de l'Emploi et de la Formation,

Marie ARENA

Pour la Région Bruxelles-Capitale :

*Le ministre de l'Emploi, d'Emploi, de la Revitalisation des
Quartiers,*

Eric TOMAS

Pour la Communauté germanophone :

*Ministre-Président,
ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés,
des Média et du Sport,*

Karl-Heinz LAMBERTZ

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 34.085/VR/V

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, verenigde vakantiekamers, op 9 september 2002 door de minister van Sociale Economie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende instemming met de avenant van ... aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001», heeft op 12 september 2002 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat

«de voortzetting van de tewerkstellingsinspanningen voor risicogroepen en in het bijzonder voor bestaansminimumgerechtigden en financiële steungerechtigden in het kader van de wet van 26 juni 2001, houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie, onverwijld moeten worden bevorderd; dat de sociale economie initiatieven voor deze doelgroep een geschikte plaats van tewerkstelling en begeleiding vormt; dat de inspanningen van de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap voor de verdere ontwikkeling van de sociale economie in het gezamenlijk kader van het samenwerkingsakkoord verder ondersteund moeten worden; dat het essentieel is dat de realisatie van de objectieven van het akkoord door de gezamenlijke initiatieven van de Federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap zonder onderbreking in voege kunnen blijven; dat het essentieel is dat de middelen die daartoe ingezet worden door de Federale overheid in de loop van 2002 kunnen worden vrijgemaakt».

*
* *

De afdeling wetgeving heeft zich, met toepassing van het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt tot «het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan».

1. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot goedkeuring van het avenant bij het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie, waarbij de bedragen worden vastgesteld die de federale overheid in 2002 en 2003 ter beschikking stelt voor de cofinanciering van de met de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap gezamenlijk te nemen initiatieven op het vlak van de sociale economie. In het

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 34.085/VR/V

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, chambres réunies des vacations, saisi par le ministre de l'Economie sociale, le 9 septembre 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi «approuvant l'avenant du ... à l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, approuvé par la loi du 26 juin 2001», a donné le 12 septembre 2001 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par la circonstance que

«de voortzetting van de tewerkstellingsinspanningen voor risicogroepen en in het bijzonder voor bestaansminimumgerechtigden en financiële steungerechtigden in het kader van de wet van 26 juni 2001, houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie, onverwijld moeten worden bevorderd; dat de sociale economie initiatieven voor deze doelgroep een geschikte plaats van tewerkstelling en begeleiding vormt; dat de inspanningen van de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap voor de verdere ontwikkeling van de sociale economie in het gezamenlijk kader van het samenwerkingsakkoord verder ondersteund moeten worden; dat het essentieel is dat de realisatie van de objectieven van het akkoord door de gezamenlijke initiatieven van de Federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap zonder onderbreking in voege kunnen blijven; dat het essentieel is dat de middelen die daartoe ingezet worden door de Federale overheid in de loop van 2002 kunnen worden vrijgemaakt».

*
* *

En application de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation s'est essentiellement limitée à «l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites».

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis entend approuver l'avenant à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'Etat, les régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale qui fixe les montants que l'autorité fédérale met à disposition en 2002 et en 2003 en vue du cofinancement des initiatives communes qui seront prises avec les régions et la Communauté germanophone dans le domaine de l'économie sociale. A cet effet, l'Etat, les régions et la Communauté germa-

avenant zijn de Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap overeengekomen daartoe in artikel 8 van het samenwerkingsakkoord twee nieuwe paragrafen in te voegen, namelijk een paragraaf 3*bis* waarin de bedragen voor 2002 zijn opgenomen en een paragraaf 3*ter* waarin de bedragen voor 2003 worden vermeld.

2. In de adviezen 30.431/1 van 21 september 2000, 30.861/1 van 7 november 2000, 31.509/1 van 10 mei 2001 en 31.659/2 van 20 juni 2001 merkte de Raad van State, afdeling wetgeving, het volgende op over artikel 8, § 4, van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 :

«Het bij artikel 8, § 4, van het samenwerkingsakkoord ingestelde financieringsmechanisme kan slechts in overeenstemming met artikel 92*bis*, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 [tot hervorming der instellingen] worden geacht in zoverre de ter beschikking gestelde middelen worden aangewend voor initiatieven die elk zowel aansluiting vinden bij federale, als bij gewestelijke bevoegdheden en in zoverre de begunstigde instanties in gezamenlijk overleg tussen de betrokken overheden worden aangewezen».

Bedoeld artikel 8, § 4, luidt :

«Onverminderd het in artikel 9, § 3, bepaalde worden de in artikel 8, § 1, § 2 en § 3, bedoelde bedragen middels een koninklijk besluit aan de betrokken overheden overgemaakt op basis van afzonderlijke conventies. Deze zijn met het beheer en de verdere toewijzing van deze middelen belast, teneinde een correcte uitvoering van de afgesloten jaarlijkse conventies te waarborgen en voor zover de middelen worden gebruikt voor initiatieven die zowel bij federale als bij gewestelijke bevoegdheden aansluiten. Per betrokken overheid kunnen meerdere conventies worden afgesloten».

Het voornoemde artikel 8, § 4, wordt door het avenant niet formeel gewijzigd. Er mag evenwel worden aangenomen dat de bepalingen van paragraaf 4 waarin expliciet slechts naar de in de paragrafen 1, 2 en 3 bedoelde bedragen wordt verwezen - eveneens van toepassing zijn op de bedragen die middels de nieuwe paragrafen 3*bis* en 3*ter* door de federale overheid voor de jaren 2002 en 2003 ter beschikking worden gesteld.

Indien het samenwerkingsakkoord aldus geïnterpreteerd wordt, doet het avenant, evenmin als het oorspronkelijke samenwerkingsakkoord, een bevoegdheidsprobleem rijzen.

De verenigde kamers waren samengesteld uit

de Heren

P. LEMMENS, staatsraad, voorzitter,
L. HELLIN,
J. BAERT,
PH. QUERTAINMONT,
J. JAUMOTTE,

nophone ont convenu, dans l'avenant, d'insérer deux nouveaux paragraphes dans l'article 8 de l'accord de coopération, à savoir un paragraphe 3*bis* mentionnant les montants pour 2002 et un paragraphe 3*ter* mentionnant les montants pour 2003.

2. Dans les avis 30.431/1 du 21 septembre 2000, 30.861/1 du 7 novembre 2000, 31.509/1 du 10 mai 2001 et 31.659/2 du 20 juin 2001, le Conseil d'Etat, section de législation, a formulé l'observation suivante concernant l'article 8, § 4, de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 :

«Le mécanisme de financement, instauré par l'article 8, § 4, de l'accord de coopération, ne peut être considéré comme étant en conformité avec l'article 92*bis*, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 [de réformes institutionnelles] que dans la mesure où les moyens mis à disposition sont consacrés à des initiatives qui s'inscrivent chacune dans des compétences tant fédérales que régionales et où les organes bénéficiaires sont désignés d'un commun accord par les autorités concernées».

L'article 8, § 4, susvisé, s'énonce comme suit :

«Sans préjudice de ce qui a été fixé à l'article 9, § 3, les montants visés à l'article 8, § 1^{er}, § 2 et § 3, les budgets prévus sont octroyés, par le moyen d'un arrêté royal, aux autorités concernées, sur (la) base de conventions séparées. Elles sont chargées de la gestion de ces moyens et de leur répartition, en vue de garantir une application correcte des conventions annuelles et pourvu que les moyens octroyés concernent des initiatives qui relèvent des compétences fédérales et régionales. Plusieurs conventions peuvent être conclues par autorité concernée».

L'article 8, § 4, précité, n'est pas modifié formellement par l'avenant. On peut toutefois considérer que les dispositions du paragraphe 4 - qui ne font explicitement référence qu'aux montants visés aux paragraphes 1^{er}, 2 et 3 - sont également applicables aux montants mis à disposition par l'autorité fédérale pour les années 2002 et 2003 en vertu des nouveaux paragraphes 3*bis* et 3*ter*.

Si l'accord de coopération est interprété en ce sens, l'avenant ne suscite pas davantage de problème de compétence que l'accord de coopération originel.

Les chambres réunies étaient composées de

Messieurs

P. LEMMENS, conseiller d'Etat, président,
L. HELLIN,
J. BAERT,
PH. QUERTAINMONT,
J. JAUMOTTE,

Mevrouw

M. BAGUET, staatsraden,

de Heren

G. SCHRANS,
A. SPRUYT, assessoren van de
afdeling wetgeving,

Mevrouwen

A.-M. GOOSSENS,
A.-C. VAN GEERSDAELE, toegevoegde griffiers.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. BAERT.

De verslagen werden uitgebracht door de HH. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur, en L. DETROUX, auditeur.

De nota's van het coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door de HH. L. VAN CALENBERGH en Y. CHAUFFOUREAUX, adjunct-referendarissen.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,
A.-M. GOOSSENS P. LEMMENS

Madame

M. BAGUET, conseillers d'Etat,

Messieurs

G. SCHRANS,
A. SPRUYT, assesseurs de la section
de législation,

Mesdames

A.-M. GOOSSENS,
A.-C. VAN GEERSDAELE, greffiers assumés.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BAERT.

Les rapports ont été présentés par MM. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur, et L. DETROUX, auditeur.

Les notes du bureau de coordination ont été rédigées et exposées par MM. L. VAN CALENBERGH et Y. CHAUFFOUREAUX, référendaires adjoints.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,
A.-M. GOOSSENS P. LEMMENS

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op voordracht van Onze Minister van Sociale Economie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Sociale Economie is gelast het voorontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze Naam aan de wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De avenant aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001, ondertekend te Brussel op 15 augustus 2002 wordt goedgekeurd.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2003

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De eerste minister

Guy VERHOFSTADT

De vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid en Gelijke Kansenbeleid

Laurette ONKELINX

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur proposition de notre Ministre de l' Economie sociale en de l' avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l' Economie social est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'avenant à l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale, approuvé par la loi du 26 juin 2001, signé à Bruxelles le 15 août 2002, est approuvé.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2003

ALBERT

Par le Roi : ,

Le premier ministre

Guy VERHOFSTADT

Le vice-premier ministre et ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances

Laurette ONKELINX

*De vice-eerste minister en minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,*

Johan VANDE LANOTTE

*De minister van Economie, Wetenschappelijk
Onderzoek en Stedelijk Beleid*

Charles PICQUE

*Le vice-premier ministre et ministre du Budget, de
l'Intégration Sociale et de l'Economie sociale,*

Johan VANDE LANOTTE

*Le ministre de l'Economie, de la Recherche
Scientifique et la Politique des Villes*

Charles PICQUE

Avenant aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001

Gelet op het artikel 35 van de Grondwet en de overgangsbepaling bij dit artikel;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid artikel 92*bis*, §1 ;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op de artikelen 4, 6 en 92*bis*, § 1, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 ;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 42 ;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming van de instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, inzonderheid op artikel 55*bis* ;

Gelet op het advies nr. 3. betreffende de sociale economie uitgebracht door de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid, dd.7 december 1998 ;

Gelet op de Europese Werkgelegenheidsrichtsnoeren voor het jaar 2000, inzonderheid richtsnoer 12 ;

Gelet op het federaal regeerakkoord van 14 juli 1999 ;

Gelet op het Vlaams regeerakkoord van 13 juli 1999 waarin gepleit wordt voor de verdere uitbouw van de sociale economie op grond van een samenwerkingsakkoord met de federale overheid ;

Gelet op het Waals regeerakkoord van 14 juli 1999;

Gelet op het Brussels regeerakkoord van 14 juli 1999;

Gelet op de regeringsverklaring van de Duitstalige Gemeenschap van 6 september 1999 waarin beoogd wordt de sociale economie te ondersteunen in het kader van het Gemeenschapspact met betrekking tot de tewerkstelling en de opleiding ;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 6 mei 1999 en het decreet van de Duitstalige gemeenschapsraad van 10 mei 1999 houdende de uit-

Avenant à l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, approuvé par la loi du 26 juin 2001

Vu l'article 35 de la Constitution et sa disposition transitoire ;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article 92*bis*, § 1^{er} ;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 de réformes institutionnelles, notamment les articles 4, 6 et 92*bis*, § 1^{er} modifiés par la loi du 8 août 1988 ;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 42 ;

Vu la loi de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone du 31 décembre 1983, modifiée par la loi du 18 juillet 1990, notamment l'article 55*bis* ;

Vu l'avis n° 3 concernant l'économie sociale émis par le Conseil supérieur pour l'Emploi en date du 7 décembre 1998 ;

Vu les Directives européennes d'emploi pour l'an 2000 et notamment la directive 12 ;

Vu l'accord gouvernemental fédéral du 14 juillet 1999 ;

Vu l'accord gouvernemental flamand du 13 juillet 1999 qui plaide pour le développement de l'économie sociale en vertu d'un accord de coopération conclu avec les autorités fédérales ;

Vu l'accord gouvernemental wallon du 14 juillet 1999 ;

Vu l'accord gouvernemental bruxellois du 14 juillet 1999 ;

Vu la déclaration gouvernementale de la Communauté germanophone du 6 septembre 1999 visant notamment à promouvoir l'économie sociale dans le cadre de son Pacte communautaire pour l'emploi et la formation ;

Vu le Décret du Conseil Régional wallon du 6 mai 1999 et le décret du conseil de la Communauté germanophone du 10 mai 1999 concernant l'exercice par la

oefening door de Duitstalige gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake werkgelegenheid en arbeidsbemiddeling ;

Gelet op de wet van 26 juni 2001 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op artikel 17 van decreet van 8 december 2000 van het Vlaams Parlement houdende diverse bepalingen;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 18 juli 2001 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestraad van 26 juni 2001 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op het decreet van de Raad van de Duitstalige gemeenschap van 8 oktober 2001 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op het advies van de Raad van State nummer 34.085/VR/V van 12 september 2002;

Overwegende dat de gezamenlijke inspanning voor de ontwikkeling van de sociale economie vanuit verschillende bevoegdheden, in het kader van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige gemeenschap betreffende de sociale economie, moeten worden verder gezet teneinde de continuïteit van het beleid te bevorderen;

Overwegende dat de doelstellingen betreffende de creatie van tewerkstelling voor kansengroepen via de drie pijlers van het samenwerkingsakkoord nog steeds noodzakelijk en actueel zijn;

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid en Gelijke Kansenbeleid, de vice-eerste minister, minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie en de minister van Economie, Wetenschappelijk Onderzoek en Stedelijk Beleid;

communauté germanophone des compétences de la région wallonne relatif à l'emploi;

Vu la loi du 26 juin 2001 approuvant l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'Etat fédéral, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu l'article 17 du décret du Parlement flamand du 8 décembre 2000 contenant diverses dispositions;

Vu le décret du Conseil Régional wallon du 18 juillet 2001 portant assentiment à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu l'ordonnance du Conseil de la région de Bruxelles-Capitale du 26 juin 2001 portant assentiment à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 conclu entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 8 octobre 2001 portant assentiment à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 conclu entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu l'avis du Conseil d'État numéro 34.085/VR/V du 12 septembre 2002;

Considérant que les efforts communs pour le développement de l'économie sociale à partir de différentes compétences doivent être poursuivis dans le cadre de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone, afin de garantir la continuité de la politique;

Considérant que les objectifs concernant la création d'emplois pour le groupe à risque via les trois piliers de l'accord de coopération sont encore nécessaires et actuels;

L'Etat fédéral, représenté par la vice-première ministre, ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances, le vice-premier ministre, ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale et le ministre de l'Economie, de la Recherche Scientifique et de la Politique des Villes;

Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme en van de minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Waalse minister van Werkgelegenheid en Vorming, de Waalse minister van Economie, KMO, Onderzoek en Nieuwe Technologieën;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Brusselse minister van Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de minister-president, minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport;

Komen overeen wat volgt:

Artikel 1

In artikel 8 van het samenwerkingsakkoord worden tussen § 3 en § 4, een § 3bis en § 3ter ingevoegd, luidende:

«§3bis. Na evaluatie van de effecten van het samenwerkingsakkoord en onder de voorwaarden bepaald in artikel 9 wordt voor het begrotingsjaar 2002 door de federale overheid een bedrag van 12.555.807 euro voorzien ter cofinanciering van gezamenlijke inspanningen te leveren met de betrokken Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap volgens de volgende verdeling:

6.993.585 euro of 55,7% van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Vlaamse Gewest;

4.143.416 euro of 33% van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Waals Gewest;

1.255.581 euro of 10% van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

163.225 euro of 1,3 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met de Duitstalige Gemeenschap.»

La Région flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne du ministre de l'Emploi et du Tourisme, et du ministre de l'Economie, de la Politique extérieure, du Commerce extérieur et du Logement ;

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement, en la personne du ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles et de la ministre de l'Emploi et de la Formation;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement, en la personne du ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement;

La Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement, en la personne du ministre Président de la Communauté germanophone et ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Média et des Sports ;

Convienent ce qui suit :

Article 1

Dans l'article 8 de l'accord de coopération, sont insérés un § 3bis et § 3ter entre le § 3 et le § 4, rédigés comme suit:

«§ 3bis. Après une évaluation des effets de l'accord de coopération et dans les conditions fixées à l'article 9, les autorités fédérales prévoient pour l'année budgétaire 2002 un montant de 12.555.807 euros en vue du cofinancement des efforts communs à livrer avec les Régions concernées et la Communauté germanophone, selon la répartition suivante :

6.993.585 euros ou 55,7% de ces moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région flamande;

4.143.416 euros ou 33% de ces moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région wallonne;

1.255.581 euros ou 10% des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région de Bruxelles-Capitale ;

163.225 euros ou 1,3% de ces moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Communauté germanophone.»

«§ 3ter. Voor het begrotingsjaar 2003 wordt door de federale overheid een bedrag van 12.744.144 euro voorzien ter cofinanciering van gezamenlijke inspanningen te leveren met de betrokken Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap volgens de volgende verdeling:

7.098.488 euro of 55,7% van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Vlaamse Gewest;

4.205.568 euro of 33% van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Waals Gewest;

1.274.414 euro of 10% van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

165.674 euro of 1,3 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met de Duitstalige Gemeenschap.»

Opgemaakt te Brussel, op in
origine(e)l(e) exempla(a)r(en) (Nederlands, Frans, Duits)

Voor de Federale Staat:

*De vice-eerste minister en minister van
Werkgelegenheid en Gelijke Kansenbeleid,*

Laurette ONKELINX

*De vice-eerste minister en minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,*

Johan VANDE LANOTTE

*De minister van Economie, Wetenschappelijk
Onderzoek en Stedelijk Beleid,*

Charles PICQUE

Voor het Vlaams Gewest :

De minister van Werkgelegenheid en Toerisme,

Renaat LANDUYT

«§ 3ter. Les autorités fédérales prévoient pour l'année budgétaire 2003 un montant de 12.744.144 euros en vue du cofinancement des efforts communs à livrer avec les Régions concernées et la Communauté germanophone, selon la répartition suivante :

7.098.488 euros ou 55,7% de ces moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région flamande;

4.205.568 euros ou 33% de ces moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région wallonne;

1.274.414 euros ou 10% des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région de Bruxelles-Capitale ;

165.674 euros ou 1,3% de ces moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Communauté germanophone.»

Fait à Bruxelles, en
exemplaire(s) original (originaux) (en néerlandais, français, allemand)

Pour l'Etat Fédéral :

*Le vice-premier ministre et ministre de l'Emploi
et de l'Egalité des Chances,*

Laurette ONKELINX

*Le vice-premier ministre et ministre du Budget, de
l'Intégration Sociale et de l'Economie sociale,*

Johan VANDE LANOTTE

*Le ministre de l'Economie, de la Recherche
Scientifique et la Politique des Villes,*

Charles PICQUE

Pour la Région flamande :

Le ministre de l'Emploi et du Tourisme,

Renaat LANDUYT

*De minister van Economie, Buitenlands Beleid,
Buitenlandse Handel en Huisvesting,*

Jaak GABRIELS

Voor het Waalse Gewest :

*De minister van Economie, KMO, Onderzoek en
Nieuwe Technologieën,*

Serge KUBLA

De minister van Werkgelegenheid en Vorming,

Marie ARENA

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

*De minister van Werkgelegenheid, Economie en de
Herwaardering van de Wijken,*

Eric TOMAS

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

*Minister-President,
minister van Werkgelegenheid,
Gehandicaptenbeleid,
Media en Sport*

Karl-Heinz LAMBERTZ

*Le ministre de l'Economie, de la Politique extérieure,
du Commerce extérieur et du Logement,*

Jaak GABRIELS

Pour la Région wallonne :

*Le ministre de l'Economie, des P.M.E.,
de la Recherche et des Technologies nouvelles,*

Serge KUBLA

Le ministre de l'Emploi et de la Formation,

Marie ARENA

Pour la Région Bruxelles-Capitale :

*Le ministre de l'Emploi, de l'Économie,
de la Revitalisation des Quartiers,*

Eric TOMAS

Pour la Communauté germanophone :

*Ministre-Président,
ministre de l'Emploi,
de la Politique des Handicapés,
des Média et du Sport,*

Karl-Heinz LAMBERTZ